



**Hồ Sơ Mời Thầu**  
**Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng 2021**

Ngày 1 tháng Ba năm 2021

## MỤC LỤC

<b>HƯỚNG DẪN</b>		<b>SỐ TRANG</b>
I.	Tóm Tắt	1
II.	Hỗ Trợ Chuyên Môn	2
III.	Bối Cảnh & Chiến Lược	2
IV.	Yêu Cầu của Chương Trình	4

<b>HỒ SƠ</b>		<b>SỐ TRANG</b>
I.	Hướng Dẫn Định Dạng	6
II.	Thuyết Minh Hồ Sơ & Tiêu Chí Chấm Điểm	6
III.	Phỏng Vấn & Tổng Điểm Hồ Sơ	7
IV.	Yêu Cầu đối với Hồ Sơ Hoàn Chính	8
V.	Danh Sách Tài Liệu Đính Kèm & Tài Liệu Liên Quan	8
	Tài Liệu Đính Kèm 1: Danh Sách Kiểm Tra Hồ Sơ	9
	Tài Liệu Đính Kèm 2: Tờ Bìa Hồ Sơ	10
	Tài Liệu Đính Kèm 3: Đề Xuất Ngân Sách Chương Trình	12
	Tài Liệu Đính Kèm 4: Đề Xuất Ngân Sách Chi Tiết cho Nhân Sự	14

# HƯỚNG DẪN HỒ SƠ MỜI THẦU

## Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng 2021

### Của Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Seattle

#### I. Tóm Tắt

Những cuộc biểu tình phản đối hành vi ngang ngược của cảnh sát, đặc biệt là trong cộng đồng Người Da Đen, đã lan rộng trên khắp Hoa Kỳ và quốc tế, sau cái chết của George Floyd. Giống như nhiều thành phố khác, lời kêu gọi công bằng chủng tộc và những giải pháp do cộng đồng dẫn dắt để chấm dứt bạo lực, dưới sự dẫn dắt của những đơn vị tổ chức Đa Màu cùng đồng minh là các liên minh đa chủng tộc và đa văn hóa, đã gây được tiếng vang và cùng quy tụ tại Seattle với những nỗ lực không ngơi nghỉ. Thông qua hình thức tổ chức này, quy chế tăng kinh phí để cải tổ an toàn cộng đồng đã được thông qua tại Seattle.

Seattle Human Services Department (Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Seattle, HSD) đang tiếp nhận hồ sơ dự thầu cho Request for Proposals (Hồ Sơ Mời Thầu, RFP) Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng 2021 từ các nhóm do cộng đồng dẫn dắt với nỗ lực chấm dứt bạo lực và cải tổ về an toàn cho những cộng đồng Black, Indigenous, and People of Color (Người Da Đen, Người Bản Địa và Người Đa Màu, BIPOC), với trọng tâm cụ thể là các cộng đồng Người Da Đen, Người Bản Địa, Người Gốc Latinh, Người Đảo Thái Bình Dương và Người Nhập Cư, Tị Nạn. Mục đích tài trợ lần này là xây dựng năng lực cho các nhóm đang cố gắng hướng tới những giải pháp được cộng đồng dẫn dắt nhằm chấm dứt bạo lực và tăng cường an toàn.

RFP Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng sẽ đầu tư khoảng \$10.400.000 dưới hình thức đầu tư một lần duy nhất, cho hợp đồng với thời hạn từ ngày 1 tháng Bảy năm 2021 đến 31 tháng Mười Hai năm 2022. Hạn chót nộp hồ sơ hoàn chỉnh là **12:00 CH (trưa) Thứ Sáu, ngày 9 tháng Tư năm 2021**. RFP này dành cho những tổ chức đáp ứng được [Các Yêu Cầu Tối Thiểu về Điều Kiện của HSD dành cho Tổ Chức](#) theo tiêu chuẩn và mọi yêu cầu bổ sung khác trong Mục IV của Hướng Dẫn này. Nếu tổ chức của quý vị không đáp ứng các yêu cầu tối thiểu về điều kiện, quý vị được phép tìm một bên bảo trợ tài chính đáp ứng được các yêu cầu này. Quý vị có thể tìm thấy yêu cầu về bên bảo trợ tài chính trên [trang tài trợ của chúng tôi](#) trong phần Thông Tin về Quy Trình Tài Trợ. Các Limited Liability Company (Công ty Trách Nhiệm Hữu Hạn, Công Ty TNHH) được phép nộp đơn theo RFP này. Tối đa 40 hồ sơ dự thầu có thể được cấp kinh phí.

Tất cả các tổ chức đang nỗ lực tạo điều kiện để đảm bảo an toàn, bao gồm chấm dứt bạo lực và giảm tỷ lệ tội phạm, đều được khuyến khích nộp đơn. Trong đó, các nhóm cộng đồng do Người Da Đen, Người Bản Địa, Người Gốc Latinh, Người Đảo Thái Bình Dương và Người Nhập Cư, Tị Nạn sẽ được ưu tiên, vì họ là đối tượng chịu ảnh hưởng lớn nhất từ sự phân biệt chủng tộc, các hệ thống áp bức cũng như thương tổn từ hành vi bạo lực và hệ thống hình pháp. Các dịch vụ phải diễn ra tại Seattle.

Tất cả các tổ chức đáp ứng những yêu cầu tối thiểu sẽ trải qua vòng phỏng vấn. Bộ câu hỏi phỏng vấn và tiêu chí sẽ được cung cấp muộn nhất là một tuần trước thời gian phỏng vấn theo lịch.

**Bảng 1: Tiến Độ RFP**

Tiến Độ*	
Phát hành RFP	Thứ Hai, ngày 1 tháng Ba năm 2021
Buổi Cung Cấp Thông Tin Trực Tuyến (Không bắt buộc tham gia, không yêu cầu phải đăng ký trước.) Tham gia MS Teams <b>Cuộc họp qua Microsoft Teams</b> <b>Tham gia trên ứng dụng cho máy tính và di động của chúng tôi</b> <a href="#">Nhấp vào đây để tham gia cuộc họp</a> <b>Hoặc gọi điện (chỉ hỗ trợ âm thanh)</b> <a href="#">+1 206-686-8357, 510827368#</a> Hoa Kỳ, Seattle ID Cuộc Họp qua Điện Thoại: 510 827 368# <a href="#">Tìm số địa phương</a>   <a href="#">Đặt lại mã PIN</a>	Thứ Năm, ngày 11 tháng Ba năm 2021; 1:00 CH – 2:30 CH  Buổi Cung Cấp Thông Tin sẽ được ghi lại và đăng tải trên <a href="#">Trang Mạng về Tài Trợ của HSD</a> vào Thứ Sáu, ngày 12 tháng Ba  Nếu quý vị cần hỗ trợ điều chỉnh, vui lòng liên hệ với Natalie Thomson theo địa chỉ <a href="mailto:natalie.thomson@seattle.gov">natalie.thomson@seattle.gov</a>

<a href="#">Tìm Hiểu Thêm</a>   <a href="#">Các lựa chọn tham gia họp</a>	
Ngày Cuối Nộp Câu Hỏi	Thứ Hai, ngày 5 tháng Tư năm 2021, không muộn hơn 5:00 CH
Hạn Chót Nộp Hồ Sơ	<b>Thứ Sáu, ngày 9 tháng Tư năm 2021, không muộn hơn 12:00 CH (trưa)</b>
Phỏng Vấn	Ngày 5 tháng Năm năm 2021 – 28 tháng Năm năm 2021
Thông Báo Trúng Thầu Dự Kiến	Thứ Sáu, ngày 11 tháng Sáu năm 2021
Ngày Bắt Đầu Hợp Đồng	Thứ Ba, ngày 1 tháng Bảy năm 2021

\*HSD có quyền thay đổi bất kỳ ngày nào trong tiến độ RFP.

Mọi tài liệu và thông tin cập nhật về RFP được đăng tải trên [trang mạng về Cơ Hội Tài Trợ của HSD](#). HSD sẽ không gửi thông báo thay đổi cho từng đối tượng, mà các tổ chức có trách nhiệm thường xuyên kiểm tra trang mạng này xem có thay đổi không. HSD sẽ không chi trả cho bất cứ chi phí nào phát sinh từ phía tổ chức khi họ chuẩn bị hồ sơ, cung cấp thông tin mà HSD yêu cầu hay tham gia vào quy trình tuyển chọn.

Một số loại tài liệu có bản dịch.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ: Natalie Thomson, Điều Phối Viên Quy Trình Tài Trợ, tại địa chỉ [natalie.thomson@seattle.gov](mailto:natalie.thomson@seattle.gov).

## II. Hỗ Trợ Chuyên Môn

Căn cứ theo ý kiến đóng góp của các bên liên quan, HSD sẽ hợp tác với các cố vấn chuyên môn, **Manal Al-ansi, T.E.N. Consultants (manal@ten-consultants.com)** và **Yasmin Habib, Habib Consulting (habibconsultingllc@gmail.com)**, nhằm tổ chức các buổi trợ giúp không bắt buộc tham gia để các tổ chức trong cộng đồng được hỗ trợ thêm trong quá trình xây dựng hồ sơ dự thầu.

T.E.N. Consultants và Habib Consulting có thể trợ giúp bằng cách làm rõ các câu hỏi về hồ sơ dự thầu và ngân sách, rà soát sơ qua các ý tưởng xây dựng hồ sơ dự thầu cùng các bên dự thầu và xem xét dự thảo hồ sơ dự thầu. Cố vấn chuyên môn sẽ không soạn hồ sơ dự thầu thay cho bên dự thầu.

Các buổi hỗ trợ bên dự thầu có thể được xếp lịch hẹn từ ngày 1 tháng Ba đến ngày 5 tháng Tư năm 2021. Việc hỗ trợ chuyên môn sẽ được thực hiện qua mạng.

Chúng tôi khuyến khích các bên dự thầu đặt lịch hẹn cho buổi hỗ trợ càng sớm càng tốt. Càng gần hạn chót nộp hồ sơ, lượng yêu cầu lớn sẽ khiến các cố vấn chuyên môn khó lòng đáp ứng hết. Nếu khả năng đáp ứng có hạn, họ sẽ ưu tiên cuộc hẹn cho buổi hỗ trợ với các tổ chức do nhóm đối tượng và tổ chức trọng tâm đứng đầu với vốn ngân sách vận hành dưới \$1.000.000. Để lên lịch hẹn cho buổi hỗ trợ của quý vị, hãy liên hệ [manal@ten-consultants.com](mailto:manal@ten-consultants.com) hoặc [habibconsultingllc@gmail.com](mailto:habibconsultingllc@gmail.com) với dòng tiêu đề: "Requesting Help Session for Safety RFP" (Yêu Cầu Buổi Trợ Giúp cho RFP về An Toàn).

## III. Bối Cảnh & Chiến Lược

### A. Sự Tham Gia Của Cộng Đồng

Để cung cấp thông tin cho RFP này, từ tháng Một đến tháng Hai năm 2021, HSD đã tổ chức 36 buổi gặp gỡ tương tác với cộng đồng. Các buổi gặp gỡ này có sự tham gia của những người dân trong cộng đồng từng có trải nghiệm thực tế về sự phân biệt chủng tộc đã thành hệ thống cùng tình trạng bạo lực và gây thương tổn xuất phát từ hệ thống hình pháp, cũng như nhân sự tuyển đầu và nhân sự thuộc bộ máy lãnh đạo tại các community-based organization (tổ chức trong cộng đồng, CBO) đang làm công việc bảo đảm an toàn cộng đồng.

Những người tham dự đã chỉ ra những chủ đề xoay quanh vấn đề làm chủ, tự quyết và phục hồi của cộng đồng, cũng như đã có cái nhìn rộng về an toàn cộng đồng vượt ra ngoài vấn đề giảm bạo lực do súng hay bạo hành gia đình và tình dục để cảm nhận về an toàn và sức khỏe tinh thần theo nghĩa rộng hơn. Các chủ đề chính bao gồm:

- An toàn cộng đồng là khái niệm rộng; nó phải do các cá nhân và nhóm người tự xác định và làm chủ cho chính họ.
- Định nghĩa về an toàn cộng đồng phải mang tính tổng thể và bao quát.
- Trong an toàn cộng đồng, có một khía cạnh liên quan đến sự chữa lành khi thoát khỏi các hệ thống áp bức, như hệ thống hình pháp hoặc hành vi bạo lực (từ bạo lực thể xác đến tinh thần), cũng như cảm giác hy vọng và tự quyết.
- Sự chữa lành nhắm đến cả người gây ra thương tổn và người trải qua thương tổn.
- Điều quan trọng là phải tôn trọng khả năng suy xét của cộng đồng; tránh sa vào một mô hình hay thông lệ quốc gia cụ thể, bởi người dân trong cộng đồng hiểu rõ họ cần gì.
- Cải tổ an toàn cộng đồng không thể chỉ đơn thuần là những thứ thay thế cho nghiệp vụ của cảnh sát.

Khi nhân viên của nhà cung cấp dịch vụ tham gia các buổi đối thoại tương tác với cộng đồng, họ đã trình bày các chủ đề xoay quanh năng lực đáp ứng, bao gồm:

- Định nghĩa về xây dựng năng lực đáp ứng phải rộng và không chỉ là xây dựng và tăng cường các cơ cấu.
- Xây dựng năng lực đáp ứng với khoản tài trợ một lần duy nhất có nghĩa là các nhóm phải có mức độ linh hoạt và tự quyết tối đa trong vấn đề chi tiêu.
- HSD phải quy định rõ ràng về những khoản chi phí được phép và không được phép.
- Vấn đề ký hợp đồng phải được điều chỉnh hợp lý và cho phép trả trước một phần cho các tổ chức nhỏ hơn.

## B. Chiến Lược Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng

Khi cộng đồng và các nhà hoạch định chính sách cải tổ hệ thống an toàn cộng đồng của Seattle, RFP Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng sẽ tài trợ cho những nỗ lực nhằm mở rộng năng lực đáp ứng của các giải pháp do cộng đồng dẫn dắt có đóng góp vào an toàn chung của cộng đồng - bao gồm chấm dứt bạo lực và giảm tỷ lệ phạm tội. Các hình thức đầu tư trước đây để xây dựng năng lực đáp ứng có thể không giúp gì, thậm chí còn có hại với các tổ chức và cộng đồng do Người Da Đen, Người Bản Địa, Người Latinh, Người Đảo Thái Bình Dương và Người Nhập Cư, Tị Nạn lãnh đạo.

Để phục vụ mục đích của RFP này, xây dựng năng lực đáp ứng được định nghĩa là "mở rộng năng lực đáp ứng của các giải pháp do cộng đồng dẫn dắt có đóng góp cho an toàn chung của cộng đồng bằng cách phát triển và tăng cường những kỹ năng, thiên hướng, năng lực, quy trình và tài nguyên mà các tổ chức và cộng đồng cần đến để sinh tồn, thích ứng và thành công".<sup>1</sup>

Dựa trên ý kiến phản hồi ban đầu của các bên liên quan và qua hoạt động tương tác cộng đồng, RFP này có cách tiếp cận mang tính chuyển đổi với xây dựng năng lực đáp ứng, coi sự phát triển của các tổ chức là:

- có nền tảng là lòng tin sâu sắc
- nỗ lực thấu hiểu và giải quyết những hình mẫu và tín ngưỡng căn bản phía sau văn hóa của tổ chức
- khuyến khích các nhóm thực hiện chuyên sâu thay vì dàn trải
- tận dụng các mạng lưới quan hệ để phát huy sức mạnh và thay đổi hệ thống
- đầu tư vào sức khỏe thể chất, tinh thần nội tại và sự phát triển của các lãnh đạo
- đem lại các cơ hội xây dựng năng lực đáp ứng đồng thời, đa tầng<sup>2</sup>

RFP Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng dự định điều chỉnh để các dịch vụ do cộng đồng dẫn dắt tương xứng với nỗ lực cải tổ an toàn cộng đồng không ngơi nghỉ tại Seattle. Bất kỳ tổ chức nào thực hiện công việc ngăn chặn bạo lực và an toàn cộng đồng tại Seattle đều được khuyến khích nộp hồ sơ. Hoạt động thu hút sự tham gia của cộng đồng của HSD năm 2019 và 2021, cùng với dự án Mapping Prevention 2020 (Lập Bản Đồ Ngăn Chặn 2020) của Coalition Ending Gender-based Violence (Liên Minh Chấm Dứt Bạo Lực Giới)/King County Department of Community and Human Services (Sở Cộng Đồng và Dịch Vụ Nhân Sinh Quận King): *Báo Cáo Sơ Bộ của Liên Minh Chấm Dứt Bạo Lực Giới*, đã xác định được **các phương pháp tiếp cận mang tính chuyển đổi và lấy sự tin tưởng làm trung tâm** là những biện pháp thực hiện tốt nhất khi xây dựng văn hóa an toàn.

<sup>1</sup> Blumenthal, *Investing in Capacity Building: A Guide to High-impact Approaches*, 2003

<sup>2</sup> Nishimura, Sampath, Le, Sheikh, Valenzuela, *Transformative Capacity Building*, Stanford Social Innovation Review, Fall 2020, pp33-36

## IV. Yêu Cầu của Chương Trình

Các bên trúng thầu phải tham gia những cuộc họp điều phối hệ thống hàng tháng trên toàn thành phố (tần suất họp có thể thay đổi). Việc điều phối hệ thống sẽ tăng cường kiến thức cho nhà cung cấp về các dịch vụ có sẵn, khuyến khích các quy trình giới thiệu và tăng cường lưới dịch vụ an toàn do cộng đồng chi phối. Ngoài ra, sự phối hợp là tối quan trọng trong việc thể hiện những thành quả cải thiện của cộng đồng và tăng cường khả năng nhìn nhận, tiếp cận đối với các dịch vụ do Seattle Community Safety Initiative (Sáng Kiến An Toàn Cộng Đồng Seattle) cũng như mạng lưới các nhà cung cấp dịch vụ cộng đồng trên toàn thành phố cung cấp. Sau đây là các yêu cầu chương trình của RFP.

### A. Nhóm Đối Tượng Trọng Tâm và Ưu Tiên

**Nhóm đối tượng trọng tâm** là các nhóm chủng tộc và sắc tộc cụ thể trong nhóm đối tượng ưu tiên chịu mức độ bất bình đẳng cao nhất trong khu vực đầu tư. Nhóm đối tượng trọng tâm là:

- Người Da Đen/Người Mỹ Gốc Phi
- Người Gốc Tây Ban Nha/Latinh
- Người Mỹ Bản Địa/Người Alaska Bản Địa
- Người Đảo Thái Bình Dương
- Người Nhập Cư và Người Tị Nạn

**Nhóm đối tượng ưu tiên** được xác định là một (hoặc nhiều) nhóm có chung đặc điểm nhân khẩu cụ thể (người cao niên, thanh thiếu niên, gia đình, v.v.) hoặc có chung một vấn đề cụ thể (sức khỏe hành vi, có liên quan bạo lực, v.v.). Các nhóm đối tượng sau đây được ưu tiên, và đặc biệt là những người trải qua nhiều hoặc đồng thời nhiều loại áp bức:

- Trẻ em
- Thanh thiếu niên
- Người từng hoặc đang bị giam giữ
- Người vô gia cư hoặc không có nhà ở
- Người nhập cư và người tị nạn, đặc biệt là những người không có giấy tờ
- Người có quá khứ từng gây thương tổn cho người khác
- Người sử dụng ma túy
- Người khuyết tật
- Lao động tình dục
- Người chuyển giới
- Cộng đồng LGBTQ
- Cựu chiến binh
- Phụ nữ và người có tính nữ

### B. Cam Kết Hiệu Suất theo Kỳ Vọng

Số liệu mức độ của chương trình xây dựng năng lực đáp ứng sẽ được đàm phán tại thời điểm xây dựng hợp đồng và sẽ được cung cấp trực tiếp trong các hồ sơ dự thầu. Mục đích của số liệu mức độ của chương trình là thể hiện mức độ phát triển/độ sâu năng lực đáp ứng của tổ chức và tác động dự kiến của nó. Sau RFP này, chúng tôi có thể phát hành Request for Qualifications (Yêu Cầu Cung Cấp Thông Tin Năng Lực, RFQ) để một nhóm đánh giá phối hợp với tất cả các bên được trao thầu cùng xây dựng các chỉ báo ở cấp độ cộng đồng.

### C. Yêu cầu cụ thể về tính hợp lệ, dữ liệu và hợp đồng của RFP

Bên dự thầu đáp ứng các tiêu chí sau sẽ được ưu tiên:

#### 1. Là một Nhóm hoặc Tổ Chức do Cộng Đồng Dẫn Đầu

Nhóm hoặc tổ chức do cộng đồng dẫn đầu:

- Là nhóm hoặc tổ chức mà đa số (51% trở lên) người phụ trách nhóm của quý vị xuất thân từ cộng đồng mà quý vị phục vụ;
- Có cam kết xây dựng năng lực trong cộng đồng và/hoặc hỗ trợ việc chữa lành sau ảnh hưởng của sự áp bức;
- Cam kết giải quyết tình trạng áp bức từ bên trong; và/hoặc

- Thừa nhận mọi thành viên của cộng đồng và cam kết chấm dứt mọi hình thức áp bức, bao gồm phân biệt đối xử với người khuyết tật, kỳ thị người đồng tính, kỳ thị người chuyển giới và kỳ thị nữ giới<sup>3</sup>.

Nếu quý vị đến từ một chương trình trong một tổ chức lớn hơn, **chương trình** đó phải đáp ứng các tiêu chí của một tổ chức do cộng đồng dẫn dắt.

Chúng tôi khuyến khích các bên hợp danh và cộng tác khi khả thi và đáp ứng tốt nhất nhu cầu của cộng đồng.

## **2. Số Lượng Hồ Sơ Dự Thầu**

Dù các tổ chức và nhóm cộng đồng được khuyến khích cộng tác và hỗ trợ công việc của nhau, song hồ sơ không được giống nhau.

## **3. Điều Phối Hệ Thống, Thu Thập Thông Tin & Dữ Liệu và Đánh Giá**

Tất cả các bên dự thầu được tài trợ sẽ phải tham gia các cuộc họp điều phối hệ thống, gồm các công việc thu thập dữ liệu, đánh giá và học tập. Tổ hợp này sẽ phát triển mối quan hệ, chia sẻ tài nguyên và bắt đầu xây dựng các chỉ báo mức độ cộng đồng về an toàn. Các nhóm này sẽ được một đội ngũ bên ngoài (không thuộc chính quyền thành phố) hỗ trợ.

## **4. Vị Trí Địa Lý**

Với RFP này, dịch vụ chương trình phải diễn ra trong phạm vi Thành Phố Seattle. HSD tiếp tục cam kết thực hiện theo một phương pháp tiếp cận trong khu vực bằng cách hợp tác với các cơ quan và tổ chức đang triển khai công việc tương tự ngay trong Quận King.

## **5. Hướng Dẫn An Toàn trong Bối Cảnh COVID-19**

Các tổ chức cộng đồng được kỳ vọng sẽ tuân thủ các quy trình sức khỏe thích hợp, mới nhất, như đã được [Seattle-King County Public Health \(Sở Y Tế Công Cộng Seattle - Quận King\)](#) vạch rõ, để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19.

---

<sup>3</sup> Seattle Office for Civil Rights, 2020 Collaborative Grantmaking: Community Alternatives to Incarceration and Policing Request for Proposals, September 18, 2020.

# Hồ Sơ Dự Thầu

## RFP Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng 2021

### CỦA SỞ DỊCH VỤ NHÂN SINH SEATTLE

#### I. Hướng Dẫn Định Dạng

Bên dự thầu sẽ được chấm điểm chỉ dựa trên thông tin được yêu cầu trong RFP Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng 2021, bao gồm mọi thông tin làm rõ do HSD yêu cầu. Vui lòng trả lời hoàn chỉnh từng mục. Không gửi kèm thư ngỏ hay tờ rơi theo hồ sơ dự thầu. Những bộ hồ sơ không tuân thủ đúng định dạng yêu cầu có thể sẽ không được chấm điểm. Nếu có yêu cầu dịch, vui lòng liên hệ: natalie.thomson@seattle.gov.

Định dạng bắt buộc đối với hồ sơ dạng văn bản:

- soạn bằng máy tính và đặt ở định dạng trang giấy cỡ thư (8 ½ x 11-inch)
- sử dụng lề một inch, cách dòng đơn và cỡ chữ tối thiểu 11 pt.
- không quá 6 trang (tài liệu đính kèm theo yêu cầu không được tính vào giới hạn số trang).

#### II. Thuyết Minh Hồ Sơ & Tiêu Chí Chấm Điểm

Soạn một phần trả lời thuyết minh cho tất cả các mục từ A-E. Trả lời hoàn chỉnh từng mục theo các câu hỏi. Không trình bày quá tổng số 6 trang.

##### A. LỊCH SỬ TỔ CHỨC, KINH NGHIỆM VÀ CÔNG VIỆC DO CỘNG ĐỒNG DẪN ĐẦU (30 điểm)

1. Chia sẻ với chúng tôi về lịch sử của tổ chức, kinh nghiệm và công việc của quý vị. Các cộng đồng Người Da Đen, Người Bản Địa, Người Gốc Latinh, Người Đảo Thái Bình Dương, Người Nhập Cư và Người Tị Nạn giữ vai trò trung tâm như thế nào trong công việc này?
2. Tổ chức của quý vị có phải do một trong các nhóm đối tượng trọng tâm dẫn đầu không? Vui lòng mô tả.
3. Điều gì khiến tổ chức hoặc nhóm của quý vị phù hợp để thực hiện công việc này?
4. Quý vị làm thế nào để đảm bảo công việc của mình lấy trọng tâm là cách tiếp cận chống phân biệt chủng tộc, chống phân biệt giới tính và thừa nhận bản dạng giới?

**Tiêu Chí Chấm Điểm - Một hồ sơ tốt phải đáp ứng tất cả các tiêu chí dưới đây.**

- Bên dự thầu phải cho thấy họ lấy các cộng đồng Người Da Đen, Người Bản Địa, Người Gốc Latinh, Người Đảo Thái Bình Dương, Người Nhập Cư và Người Tị Nạn làm trọng tâm trong công việc của mình như thế nào. (8 điểm)
- Bên dự thầu có lãnh đạo thuộc một nhóm đối tượng trọng tâm trở lên. (8 điểm)
- Bên dự thầu có thể thể hiện được chuyên môn thực hiện công việc an toàn cộng đồng. (8 điểm)
- Bên dự thầu mô tả rõ ràng cách thức họ đảm bảo đặt trọng tâm vào việc tiếp cận chống phân biệt giới tính và thừa nhận giới tính trong những công việc đã thực hiện với các cộng đồng BIPOC. (6 điểm)

##### B. TẦM NHÌN VỀ AN TOÀN CỘNG ĐỒNG (25 ĐIỂM)

1. Hồ sơ dự thầu của quý vị sẽ giải quyết vấn đề an toàn nào trong cộng đồng của mình?
2. Hồ sơ dự thầu này có bù đắp được lỗ hổng trong các dịch vụ hiện tại hoặc giải quyết được nhu cầu an toàn khác chưa được đáp ứng của cộng đồng không? Vui lòng nêu rõ.
3. Như thế nào mới là thành công và quý vị sẽ đo lường nó ra sao?

**Tiêu Chí Chấm Điểm - Một hồ sơ tốt phải đáp ứng tất cả các tiêu chí dưới đây.**

- Bên dự thầu chỉ ra (các) vấn đề an toàn then chốt trong cộng đồng (8 điểm)
- Bên dự thầu có thể mô tả được lỗ hổng hoặc nhu cầu và cách thức đáp ứng thông qua hồ sơ dự thầu này (8 điểm)
- Bên dự thầu có thể chỉ ra và đo lường được thành công. (9 điểm)

##### C. CÁC HOẠT ĐỘNG XÂY DỰNG NĂNG LỰC ĐÁP ỨNG (30 điểm)

1. Hãy mô tả nhu cầu xây dựng năng lực đáp ứng của quý vị. Tổ chức quý vị sẽ thực hiện các hoạt động và chiến lược xây dựng năng lực đáp ứng gì trong khoảng thời gian 18 tháng (tháng Bảy năm 2021 - tháng Mười Hai năm 2022)?



- Việc xây dựng năng lực đáp ứng sẽ giúp quý vị giải quyết vấn đề an toàn được chỉ ra trong hồ sơ dự thầu như thế nào?
- Hãy mô tả xem các hoạt động đó sẽ xây dựng năng lực đáp ứng của tổ chức quý vị như thế nào để tận dụng tối đa hoặc có vị thế tốt hơn trong việc tài trợ ở tương lai nhằm mở rộng các dịch vụ do cộng đồng dẫn dắt, đóng góp cho việc cải thiện an toàn cộng đồng và thúc đẩy sự phục hồi trong các cộng đồng BIPOC.
- Nếu đã có sẵn các quy trình an toàn trong bối cảnh đại dịch COVID-19, chẳng hạn như giãn cách xã hội, thì quý vị sẽ triển khai các hoạt động mà quý vị vừa mô tả như thế nào sao cho an toàn?

**Tiêu Chí Chấm Điểm - Một hồ sơ tốt phải đáp ứng tất cả các tiêu chí dưới đây.**

- Bên dự thầu trình bày một bản mô tả tỉ mỉ về các nhu cầu, hoạt động và chiến lược xây dựng năng lực đáp ứng. (10 điểm)
- Bên dự thầu mô tả rõ ràng về việc năng lực đáp ứng của tổ chức sau khi được tăng cường sẽ đóng góp gì cho an toàn cộng đồng. (10 điểm)
- Bên dự thầu mô tả rõ ràng về việc những hoạt động đó sẽ xây dựng năng lực đáp ứng của tổ chức như thế nào để triển khai khoản tài trợ trong tương lai. (5 điểm)
- Bên dự thầu mô tả một kế hoạch có tính thực tế để vừa triển khai các hoạt động, vừa tuân thủ mọi quy trình đảm bảo sức khỏe cần thực hiện trong bối cảnh đại dịch COVID-19. (5 điểm)

**D. QUẢN LÝ DỮ LIỆU VÀ TÀI CHÍNH (10 điểm)**

- Quý vị dự định thu thập dữ liệu gì để xác định xem việc xây dựng năng lực đáp ứng của quý vị có tác động như dự định hay không?
- Quý vị sẽ sử dụng dữ liệu đó như thế nào?
- Hãy mô tả cách quản lý tài chính của tổ chức hoặc nhóm của quý vị, bao gồm mọi hệ thống tài chính mà quý vị sử dụng.
- Quý vị có dự định để một tổ chức khác giữ vai trò bên bảo trợ tài chính không? Nếu có, hãy cho biết tên của tổ chức đó và thông tin liên hệ. (không tính điểm)

**Tiêu Chí Chấm Điểm - Một hồ sơ tốt phải đáp ứng tất cả các tiêu chí dưới đây.**

- Dữ liệu và thông tin đều dựa trên năng lực và lấy tiếng nói của cộng đồng làm trọng tâm. (3 điểm)
- Dữ liệu và thông tin đo lường thành công theo sự xác định của tổ chức và người dân trong cộng đồng. (3 điểm)
- Tổ chức chịu trách nhiệm giải trình về mặt tài chính. (4 điểm)

**E. NGÂN SÁCH (5 điểm)**

- Hãy hoàn thành Đề Xuất Ngân Sách Chương Trình và Nhân Sự (Tài Liệu Đính Kèm 2 và 3) về các hoạt động xây dựng năng lực đáp ứng mà quý vị muốn được tài trợ. Vui lòng không cung cấp tổng ngân sách của cả nhóm hay tổ chức của quý vị. Chi phí phải phản ánh được các hoạt động đề xuất và kết quả. Phần ngân sách không được tính vào giới hạn 6 trang.

**Tiêu Chí Chấm Điểm - Một hồ sơ tốt phải đáp ứng tất cả các tiêu chí dưới đây.**

- Các chi phí đã nêu chỉ dành cho những hoạt động được tài trợ thông qua RFP này. (2 điểm)
- Các chi phí phải hợp lý dựa trên mức độ hoạt động và kết quả theo đề xuất. (3 điểm)

### III. Phỏng Vấn & Tổng Điểm Hồ Sơ

Tất cả các tổ chức có hồ sơ đáp ứng những yêu cầu tối thiểu về điều kiện sẽ được phỏng vấn. Thời gian phỏng vấn trực tuyến sẽ được xếp lịch riêng. Nội dung phỏng vấn sẽ xoay quanh các hoạt động xây dựng năng lực đáp ứng được đề xuất. Bộ câu hỏi sẽ được cung cấp muộn nhất là một tuần trước thời gian phỏng vấn theo lịch. Điểm phỏng vấn sẽ được tính riêng, không gộp chung với điểm hồ sơ dự thầu bằng văn bản. Phần phỏng vấn sẽ chiếm số điểm là 100. Hồ sơ dự thầu và phỏng vấn gộp lại sẽ cho tổng điểm là 200.

### IV. Yêu Cầu đối với Hồ Sơ Hoàn Chính

**A. THÀNH PHẦN HỒ SƠ**

Hồ sơ dự thầu phải gồm có:

- Một Tờ Bìa Hồ Sơ gồm hai trang, có đủ thông tin và chữ ký (Tài Liệu Đính Kèm 2)

2. Một phần trả lời thuyết minh được điền đầy đủ (giới hạn 6 trang)
3. Một phần Đề Xuất Ngân Sách Chương Trình được điền đầy đủ (Tài Liệu Đính Kèm 3)
4. Một phần Đề Xuất Ngân Sách Chi Tiết cho Nhân Sự được điền đầy đủ (Tài Liệu Đính Kèm 4)
5. Nếu quý vị đang đề xuất cho thầu lại hoặc cộng tác mang tính chất quan trọng với một tổ chức khác, hãy gửi kèm thư cam kết có chữ ký của Giám Đốc hoặc người đại diện được ủy quyền khác của tổ chức đó.

Hạn chót nộp hồ sơ đã hoàn tất là **12:00 trưa Thứ Sáu, ngày 9 tháng Tư**. Hồ sơ dự thầu phải được nộp qua [Hệ Thống Nộp Trực Tuyến của HSD](#) hoặc qua email. Do tình hình COVID-19, chúng tôi sẽ không tiếp nhận hồ sơ gửi qua fax, đường bưu điện hay trao tận tay.

1. **Qua Hệ Thống Nộp Trực Tuyến của HSD** (<http://web6.seattle.gov/hsd/rfi/index.aspx>)  
HSD khuyến quý vị tải hồ sơ dự thầu trước hạn chót vài giờ đồng hồ để phòng trường hợp gặp sự cố kết nối Internet. HSD không có trách nhiệm đảm bảo hồ sơ sẽ được tiếp nhận trước hạn chót.

Nếu quý vị có câu hỏi, ý kiến hoặc cần trợ giúp với Hệ Thống Nộp Trực Tuyến, vui lòng liên hệ với Monique Salyer: [monique.salyer@seattle.gov](mailto:monique.salyer@seattle.gov) hoặc gọi số (206) 256-5185.

\*HOẶC\*

2. **Qua Email** ([HSD\\_RFP\\_RFQ\\_Email\\_Submissions@seattle.gov](mailto:HSD_RFP_RFQ_Email_Submissions@seattle.gov))  
Tài liệu đính kèm qua email có giới hạn dung lượng là 30 MB. Quý vị phải đặt tiêu đề thư là: 202104 Community Safety Capacity Building RFP (có nghĩa là: 202104 RFP Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng). Bên dự thầu tự chịu mọi rủi ro gắn liền với việc nộp hồ sơ dự thầu qua email. Bên nộp đơn sẽ nhận được email thông báo đã nhận hồ sơ.

#### **Thông Tin Độc Quyền và Bảo Mật của HSD**

Public Records Act (Đạo Luật Hồ Sơ Công) (Cung Cấp/Tiết Lộ Hồ Sơ Công Khai) Tiểu Bang Washington Theo Luật Tiểu Bang Washington (tham chiếu đến RCW Chương 42.56, Đạo Luật Hồ Sơ Công) nêu rõ, **tất cả các tài liệu mà Thành Phố Seattle nhận được hoặc tạo ra đều được xem là hồ sơ công**. Những hồ sơ này bao gồm nhưng không giới hạn ở: Nội dung trả lời thuyết minh RFP/Q, bảng tính ngân sách, danh sách ban lãnh đạo, các tài liệu RFP/Q khác, bao gồm thư từ dạng văn bản và/hoặc điện tử. Ngoài ra, tài liệu trong hồ sơ RFP/Q của HSD được cung cấp cho các thành viên của ban chấm thầu và tất cả các thành viên của ban chấm thầu phải ký và tuân thủ [Tuyên Bố về Bảo Mật và Xung Đột Lợi Ích](#). **Thông tin nhận dạng cá nhân được cung cấp trên các tài liệu này sẽ tuân thủ theo Đạo Luật Hồ Sơ Công Washington và có thể được tiết lộ cho bên thứ ba yêu cầu.**

**Danh Sách Kiểm Tra Hồ Sơ Dự Thầu đối với  
Hồ Sơ Mời Thầu Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng 2021**

Danh sách kiểm tra này sẽ giúp quý vị đảm bảo hồ sơ đã đầy đủ trước khi nộp. Vui lòng không nộp biểu mẫu này cùng với hồ sơ.

**QUÝ VỊ....**

**Đã đọc và hiểu các tài liệu bổ sung trên [Trang Mạng về Cơ Hội Tài Trợ](#) chưa?**

- Yêu Cầu của HSD về Điều Kiện Tối Thiểu đối với Tổ Chức
- Yêu Cầu của HSD về Báo Cáo Chương Trình và Dữ Liệu của Khách Hàng
- Yêu Cầu của HSD về Hợp Đồng
- Quy Trình Lựa Chọn Cơ Hội Tài Trợ của HSD
- Quy Trình Kháng Cáo của HSD
- Cam Kết của HSD đối với việc Tài Trợ cho Dịch Vụ Phù Hợp về Văn Hóa
- Nguyên Tắc Định Hướng của HSD
- Mẫu Thỏa Thuận Dịch Vụ Chung của HSD dành cho Tổ Chức

**Hoàn thành và ký tên trên Tờ Bìa Hồ Sơ gồm 2 trang (Tài Liệu Đính Kèm 2) chưa?\***

- Nếu hồ sơ của quý vị có nêu tên các tổ chức đối tác cụ thể, người đại diện của những tổ chức này cũng phải ký tên trên tờ bìa của hồ sơ.

**Đã hoàn thành từng mục của phần trả lời Thuyết Minh chưa?**

**Đã hoàn thành toàn bộ phần Đề Xuất Ngân Sách Chương Trình (Tài Liệu Đính Kèm 3) chưa?\***

**Đã hoàn thành toàn bộ phần Đề Xuất Ngân Sách Chi Tiết cho Nhân Sự (Tài Liệu Đính Kèm 4) chưa?\***

**Đã đính kèm các tài liệu hỗ trợ sau chưa?\***

- Tài liệu xác minh mới nhất về tư cách doanh nghiệp phi lợi nhuận hoặc bằng chứng thành lập hoặc tư cách pháp nhân, nếu có

*\*Các tài liệu này không được tính vào giới hạn 6 trang cho phần thuyết minh trong hồ sơ dự thầu.*

Tất cả hồ sơ đều phải được nộp cho Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Thành Phố Seattle không muộn hơn **12:00 giờ trưa Thứ Sáu, ngày 9 tháng Tư**. Hồ sơ nhận được sau hạn chót này có thể sẽ không được xem xét. Tham khảo Mục I để xem hướng dẫn nộp hồ sơ.

**Tờ Bìa Hồ Sơ Dự Thầu đối với  
Hồ Sơ Mời Thầu Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng 2021  
của Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Seattle**

1. Tổ Chức Dự Thầu:			
2. Giám Đốc Điều Hành/Lãnh Đạo Tổ Chức:			
3. Đầu Mối Liên Lạc Chính của Tổ Chức			
Tên:		Chức Danh:	
Địa Chỉ:			
Email:			
Số Điện Thoại:			
4. Loại Hình Tổ Chức			
<input type="checkbox"/> Phi Lợi Nhuận <input type="checkbox"/> Vì Lợi Nhuận <input type="checkbox"/> Cơ Quan Công Cộng <input type="checkbox"/> Khác (Nêu rõ):			
5. Mã Số Thuế Liên Bang hoặc Employer Identification Number (Số Nhận Dạng Hãng Sở, EIN), nếu áp dụng:		6. Data Universal Numbering System (Số Hệ Thống Số Hóa Dữ Liệu Quốc Tế, DUNS), nếu áp dụng:	
7. Số Giấy Phép Kinh Doanh Washington (WA), nếu áp dụng:			
8. (Các) Nhóm Đối Tượng Trọng Tâm mà chương trình sẽ phục vụ (đánh dấu tất cả các câu trả lời phù hợp; những câu được đánh dấu phải khớp với đối tượng mà quý vị sẽ phục vụ trong phần thuyết minh):		Người Da Đen/Người Mỹ Gốc Phi Người Bản Địa Người Đảo Thái Bình Dương Người Gốc Tây Ban Nha/Latinh Người Nhập Cư hoặc Người Tị Nạn Khác, vui lòng nêu rõ:	
9. Số Tiền Tài Trợ Yêu Cầu:			
10. Chương trình của quý vị có thay thế cho một nghiệp vụ của cảnh sát không?		C hoặc K	
11. Tổ chức của quý vị có là lực lượng cùng ứng phó với nghiệp vụ của cảnh sát không?		C hoặc K	
12. Câu trả lời khác? (chỉ nhằm mục đích theo dõi)		_____	
13. Chương trình của quý vị sẽ đặt tại Địa Hạt Hội Đồng của Thành Phố nào? <a href="#">Trang tìm kiếm địa hạt hội đồng</a>			
14. Tổ Chức Đối Tác (nếu có):			
Tên Người Liên Hệ:		Chức Danh:	
Địa Chỉ:			
Email:		Số Điện Thoại:	
Mô tả hoạt động của tổ chức đối tác theo đề xuất:			

Chữ ký của người đại diện tổ chức đối tác: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

15. Tổ Chức Đối Tác (nếu có):

Tên Người Liên Hệ: \_\_\_\_\_ Chức Danh: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại: \_\_\_\_\_

Mô tả hoạt động của tổ chức đối tác theo đề xuất:

Chữ ký của người đại diện tổ chức đối tác: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Tự thêm các mục bổ sung nếu có trên hai tổ chức đối tác nộp hồ sơ.

16. Bên Bảo Trợ Tài Chính (nếu có):

Tên Người Liên Hệ: \_\_\_\_\_ Chức Danh: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Số Điện Thoại: \_\_\_\_\_

*Tôi đã đọc và hiểu tài liệu về Bên Bảo Trợ Tài Chính và sẽ tuân thủ tất cả các nghĩa vụ nếu bên dự thầu được cấp vốn.*

Chữ ký của người đại diện bên bảo trợ tài chính: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

**Chữ ký tay có thẩm quyền của bên dự thầu/tổ chức dẫn đầu**

*Với mức độ hiểu biết và tin tưởng cao nhất của tôi, mọi thông tin trong hồ sơ này đều là đúng sự thật và chính xác. Tài liệu đã được cơ quan chủ quản của bên dự thầu, bên sẽ tuân thủ tất cả các nghĩa vụ theo hợp đồng nếu được tài trợ, xác nhận hợp thức.*

Tên và Chức Danh của Người Đại Diện Được Ủy Quyền: \_\_\_\_\_

Chữ Ký của Người Đại Diện Được Ủy Quyền: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

**Hồ Sơ Mời Thầu Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng 2021**  
**Đề Xuất Ngân Sách Chương Trình**  
**Ngày 1 tháng Bảy năm 2021 - 31 tháng Mười Hai năm 2022**

Quý vị có thể tìm thấy bản Excel của biểu mẫu ngân sách trên trang nộp hồ sơ trong [Trang Mạng Cơ Hội Tài Trợ của HSD](#). [Tham khảo phần Phân Loại theo Behaviorally Anchored Rating Scales \(Thang Đánh Giá Theo Hành Vi, BARS\) \(Tài Liệu Định Kèm 4\) để xem phần giải thích các danh mục giá.](#)

<b>Tên Bên Dự Thầu:</b>	
<b>Tên Chương Trình Được Đề Xuất:</b>	

Hạng Mục	Số Tiền theo Nguồn Kinh Phí		Tổng của Dự Án
	Số Tiền Đề Nghị HSD Tài Trợ	Khác <sup>1</sup>	
<b>1000 - DỰ ÁN NHÂN SỰ</b>			
1110 Tiền Lương (Toàn Thời Gian & Bán Thời Gian)			\$
1300 Phụ Bổng			\$
1400 Phúc Lợi Khác cho Nhân Viên <sup>2</sup>			\$
<b>TỔNG THÀNH PHẦN – DỊCH VỤ NHÂN SỰ</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>	<b>\$</b>
<b>2000 - 4000 - VẬT TƯ, DỊCH VỤ &amp; PHÍ KHÁC</b>			
2100 Vật Tư Văn Phòng			\$
2200 Vật Tư Hoạt Động <sup>32</sup>			\$
2300 Vật Tư Sửa Chữa & Bảo Trì			\$
3100 Dịch Vụ Chuyên Gia & Tư Vấn <sup>4</sup>			\$
3140 Việc Làm Theo Hợp Đồng <sup>5</sup>			\$
3150 Xử Lý Dữ Liệu			\$
3190 Dịch Vụ Chuyên Môn Khác <sup>6</sup>			\$
3210 Điện Thoại			\$
3220 Bưu Phí			\$
3300 Chi Phí Xe Hơi			\$
3310 Hội Nghị & Đi Lại			\$
3400 Quảng Cáo			\$
3500 In Ấn & Sao Tài Liệu			\$
3600 Bảo Hiểm			\$
3700 Dịch Vụ Tiện Ích Công			\$
3800 Sửa Chữa & Bảo Trì			\$
3900 Chi Phí Thuê - Tòa Nhà			\$
Chi Phí Thuê - Trang Thiết Bị			\$
4210 Chi Phí Đào Tạo			\$
4290 Chi Phí Khác <sup>7</sup>			\$
4999 Chi Phí Gián Tiếp cho Facilities and Administration (Cơ Sở Vật Chất và Hành Chính, F&A) <sup>8</sup>			\$

<b>TỔNG THÀNH PHẦN - VẬT TƯ, DỊCH VỤ &amp; PHÍ KHÁC</b>	\$	\$	\$
<b>TỔNG CHI PHÍ</b>	\$	\$	\$

<sup>1</sup> Chỉ ra các nguồn tài trợ cụ thể có trong (các) cột "Khác" nói trên:

	\$
	\$
	\$
	\$
<b>Tổng</b>	<b>\$</b>

<sup>3</sup> Vật Tư Hoạt Động (Không Tính Vật Tư Văn Phòng) - Ghi rõ từng khoản ở bên dưới:

	\$
	\$
	\$
	\$
<b>Tổng</b>	<b>\$</b>

<sup>5</sup> Việc làm theo hợp đồng - Ghi rõ từng khoản ở bên dưới:

	\$
	\$
	\$
	\$
<b>Tổng</b>	<b>\$</b>

<sup>7</sup> Chi Phí Khác - Ghi rõ từng khoản ở bên dưới:

	\$
	\$
	\$
	\$
<b>Tổng</b>	<b>\$</b>

<sup>2</sup> Phúc Lợi Khác cho Nhân Viên - Ghi rõ từng khoản ở bên dưới (Không Kể Vật Tư Văn Phòng):

	\$
	\$
	\$
	\$
<b>Tổng</b>	<b>\$</b>

<sup>4</sup> Dịch Vụ Chuyên Gia & Tư Vấn - Ghi rõ từng khoản ở bên dưới:

	\$
	\$
	\$
	\$
<b>Tổng</b>	<b>\$</b>

<sup>6</sup> Dịch Vụ Chuyên Môn Khác - Ghi rõ từng khoản ở bên dưới:

	\$
	\$
	\$
	\$
<b>Tổng</b>	<b>\$</b>

<sup>8</sup> Chi Phí Gián Tiếp cho Cơ Sở Vật Chất và Hành Chính (F&A) - Ghi rõ từng khoản ở bên dưới:

	\$
	\$
	\$
	\$
<b>Tổng</b>	<b>\$</b>

<sup>8</sup> Chi Phí Gián Tiếp cho Cơ Sở Vật Chất và Hành Chính (F&A) - Các chi phí này còn được gọi là chi phí quản lý, chi phí quản lý doanh nghiệp hoặc chi phí hành chính. Đây là các chi phí thực tế phát sinh để tiến hành hoạt động kinh doanh bình thường của một tổ chức và không dễ dàng xác định là gắn với hay được hạch toán trực tiếp cho một chương trình, khiến chúng ta khó mà đánh giá chính xác phần chia cho mỗi mục đích sử dụng. Các Chi phí F&A gián tiếp đó bao gồm:

- Điều Hành Chung
- Điều Hành Phòng Ban
- Vận Hành và Bảo Dưỡng
- Lợi Tức Không Vốn Hóa từ Khấu Hao Tài Sản và Thiết Bị
- Lợi Tức Không Vốn Hóa

Tổ chức có mức chi phí được liên bang phê chuẩn không?	<input type="checkbox"/> Có	<input type="checkbox"/> Không
Nếu có, vui lòng cho biết mức đó.		

**Hồ Sơ Mời Thầu Xây Dựng Năng Lực Đáp Ứng An Toàn Cộng Đồng 2021**  
**Đề Xuất Ngân Sách Chi Tiết cho Nhân Sự**  
**Ngày 1 tháng Bảy năm 2021 - 31 tháng Mười Hai năm 2022**

Quý vị có thể tìm thấy bản Excel của biểu mẫu ngân sách trên trang nộp hồ sơ trong [Trang Mạng Cơ Hội Tài Trợ của HSD](#)

Tên Tổ Chức Dự Thầu:	
Tên Chương Trình Được Đề Xuất:	

Full-Time Equivalent (Mức Tương Đương Toàn Thời Gian, FTE) của Tổ Chức =	giờ/tuần			Số Tiền theo (các) Nguồn Kinh Phí		
Chức Danh	Tên Nhân Viên	Mức Lương Theo Giờ	Khoản tài trợ này sẽ chi trả cho bao nhiêu giờ/tuần	Số Tiền Đề Nghị HSD Tài Trợ (\$)	Nguồn Kinh Phí Khác	Tổng Chương Trình
<b>Tổng Thành Phần – Tiền Lương &amp; Tiền Công</b>						
<b>Phúc Lợi cho Nhân Sự:</b>						
<b>Federal Insurance Contributions Act (Luật Đóng Góp Bảo Hiểm Liên Bang, FICA)</b>						
<b>Tổng Thành Phần – Phúc Lợi cho Nhân Sự:</b>						
<b>TỔNG CHI PHÍ CHO NHÂN SỰ (TIỀN LƯƠNG &amp; PHÚC LỢI):</b>						



## Hướng Dẫn Phân Loại Chi Phí theo Đối Tượng BARS

### Chương Trình Cho Thầu Lại

- 1000 DỊCH VỤ NHÂN SỰ** – Bao gồm chi phí tiền lương, tiền công và phúc lợi khác cho nhân viên, được cung cấp cho mọi cá nhân được tổ chức tuyển dụng.
- 1100 Tiền Lương & Tiền Công** – Mức phí trả cho dịch vụ cá nhân được cung cấp.
- 1110 Tiền Lương (Toàn Thời Gian & Bán Thời Gian)** – Tiền lương và tiền công trả cho dịch vụ do người lao động toàn thời gian và bán thời gian cung cấp.
- 1190 Tiền Lương & Tiền Công Khác** – Tiền lương và tiền công trả cho dịch vụ do người lao động tạm thời và gián đoạn cung cấp.  
*Ví dụ: Lương Vừa Học Vừa Làm, bảo hiểm theo Comprehensive Economic and Trade Agreement (Hiệp Định Thương Mại và Kinh Tế Toàn Diện, CETA)*
- 1220 Tiền Ngoài Giờ** – Mức phí trả thêm vào tiền lương và tiền công cho các dịch vụ được thực hiện vượt quá yêu cầu số giờ làm việc thông thường.
- 1300 Phụ Bổng**
- 1310 FICA**
- 1320 Hưu Bổng & Hưu Trí**
- 1330 Chăm Sóc Sức Khỏe**
- 1340 Bảo Hiểm Tai Nan Nghề Nghiệp & Hỗ Trợ Y Tế**
- 1360 Nha Khoa**
- 1380 Trợ Cấp Thất Nghiệp**
- 1400 Phúc Lợi Khác cho Nhân Viên** – Các chi phí phụ bổ sung khác chưa được phân loại ở trên, *chỉ* bao gồm bảo hiểm thị lực, bảo hiểm khuyết tật, bảo hiểm nhân thọ, chương trình hỗ trợ nhân viên, trợ cấp vé xe buýt và chi phí hành chính chương trình hưu trí.
- 2000 VẬT TƯ** – Bao gồm các vật phẩm hoặc hàng hóa được tiêu dùng.
- 2100 Vật Tư Văn Phòng** – Sẽ chỉ gồm có các vật tư và vật phẩm được sử dụng tại văn phòng.  
*Ví dụ: văn phòng phẩm, biểu mẫu và các món trang thiết bị nhỏ (có giá trị dưới \$5.000, trừ máy tính và phần mềm).*
- 2200 Vật Tư Hoạt Động** – Vật tư được sử dụng để đáp ứng nhu cầu vận hành.  
*Ví dụ: vật tư nông nghiệp, hóa chất, thuốc kích thích, thuốc, vật tư thí nghiệm, vật tư làm sạch và vệ sinh, thực phẩm cho con người tiêu thụ, dầu nhờn, vật tư gia dụng và cho tổ chức.*
- 2300 Vật Tư Sửa Chữa & Bảo Trì** – Vật tư được sử dụng trong sửa chữa và bảo trì.  
*Ví dụ: vật liệu và vật tư xây dựng, sơn và vật tư sơn, vật tư đường ống, dụng cụ sửa chữa xe cơ giới và dụng cụ nhỏ.*
- 2500 Chi Phí Nhiên Liệu**
- 2510 Gas**
- 2520 Dầu diesel**
- 2530 Hệ thống sưởi**
- 2590 Tất Cả các Chi Phí Nhiên Liệu Khác** – TRỪ Khí Thiên Nhiên Washington (Mã 3700)

**2600 Thiết Bị Xử Lý Dữ Liệu Nhỏ**

**2610** Cấu Hình Máy Tính Cá Nhân & Máy In – Giá trị mỗi cấu hình thiết bị trên \$1.000 và dưới \$5.000.

**2620** Mua Phần Mềm – Dưới \$5.000/khoản mục.

**3000-  
4000 DỊCH VỤ & PHÍ KHÁC**

**3100** Dịch Vụ Chuyên Gia & Tư Vấn – Dịch vụ được thực hiện không định kỳ.  
*Ví dụ: dịch vụ kiểm toán, dịch vụ kế toán, dịch vụ pháp lý đặc biệt và các dịch vụ đơn lẻ, thực hiện một lần khác.*

**3140** Việc Làm Theo Hợp Đồng – Phí trả cho các cá nhân và doanh nghiệp để thực hiện dịch vụ tạm thời hoặc ngắn hạn.

*Ví dụ: Huy động nhân sự, người lao động tạm thời*

**3150** Xử Lý Dữ Liệu – Mọi khoản phí xử lý dữ liệu.

**3190** Dịch Vụ Chuyên Môn Khác – Các dịch vụ chuyên môn chưa được tính đến trong các nhóm phân loại trên.

*Ví dụ: Dịch vụ vệ sinh, dịch vụ bảo vệ, dịch vụ chụp ảnh (xử lý phim) và các dịch vụ chuyên môn khác.*

**3210** Điện Thoại – Bao gồm chi phí lắp đặt, gọi đường dài, dịch vụ danh bạ và dịch vụ điện thoại nội hạt.

**3220** Bưu Phí – Bao gồm tất cả các bưu phí theo dấu tem, tem bưu điện, giấy phép bưu chính, v.v.

**3290** Chi Phí Thông Tin Liên Lạc Khác – Bao gồm chi phí Western Union.

**3300** Chi Phí Xe Hơi – Bao gồm chi phí thuê và điều xe.

**3310** Hội Nghị & Đi Lại – Bao gồm chi phí đi lại, bữa ăn và lưu trú phát sinh từ phía người lao động trong khi thực hiện nhiệm vụ chính thức. **Giấy cho phép tham dự hội nghị và đi lại có chữ ký của Ban Lãnh Đạo Điều Hành phải đi kèm với mọi séc chi trả chi phí hội nghị và đi lại.**

**3320** Chi Phí Xe Cá Nhân – Bao gồm chi phí thuê và điều xe.

**3390** Chi Phí Đi Lại Khác – Chi phí đi lại chưa được đề cập trong các nhóm phân loại trên.

**3400** Quảng Cáo – Bao gồm chi phí quảng cáo, đăng tải thông báo công khai, mời thầu và các khoản mục khác tương tự.